

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 45 (1972)

Heft: 3

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EINE VON DEN ENGLÄNDERN ENTDECKTE SIMULTAN-SCHALLPLATTE BRINGT SIE AUGENBLICKLICH ZUM ENGLISCH-, FRANZÖSISCH- UND ITALIENISCHSPRECHEN!

UND OBENDREIN WIRD SIE IHNEN GESCHENKT - 50.000 PFUND STERLING AUSGESETZT
FÜR DIE WELTWEITE VERBREITUNG DER SIMULTAN-METHODE

Früher — zur Zeit der Pferdekutschen — war das Sprachenlernen eine mühselige, schwierige und vor allem zeitraubende Angelegenheit. Heute ist — mit Ausnahme des Schulunterrichts, wo trotz der drängenden Kontestation alles im alten Stile weiterzugehen scheint — jede Methode revolutioniert worden, besonders dank den Engländern, die eine Simultan-Platte erfunden haben, mit der Sie **sofort** Englisch, Französisch und Italienisch sprechen und verstehen können. Sie setzen sich daheim gemütlich in Ihren Lehnstuhl, lassen die Platte laufen und die Simultan-Methode wirkt automatisch auf Sie ein.

Es ist schwierig, hier alle Einzelheiten zu erklären. Unser Londoner Korrespondent teilt uns aber mit, dass das Internationale Linguaphone-Institut — das seit Jahrzehnten auf der ganzen Welt für seine Zuverlässigkeit und wirkungsvolle Organisation bekannt ist — beschlossen hat, 50.000 Pfund Sterling à fonds perdu auszugeben, um diese neue Simultan-Methode, die alle vorherigen übertrifft, überall zu verbreiten. Zu diesem Zweck werden — natürlich ohne die geringste Kaufpflicht — Versuchs-Simultanplatten (45 UpM) verschenkt, samt Begleittexten und Erklärungen zur Durchführung des Versuchs, sowie für den vollständigen Kursus. Andererseits ist es natürlich, dass es die Engländer waren, die diese Entdeckung auf solch einem komplexen Gebiet gemacht haben, das lebenswichtig ist für alle, die in ihrer Karriere vorwärtskommen, ihr Geschäft voranbringen und ihre persönliche Bildung fördern wollen. Es ist logisch, dass die Lösung des alten und schwierigen Problems, schnell und gut Fremdsprachen zu lehren, von den Engländern kam, deren eigene Sprache sehr schwierig auszusprechen und zu verstehen ist. Wie gelangen Sie nun eigentlich zu diesem Geschenk? Ein Kinderspiel: Sie brauchen nur den Gutschein abtrennen, ihn ausfüllen und ihn uns unverzüglich zusenden. Ueberlegen Sie sich's! Wäre es nicht schade eine solche Gelegenheit zu verpassen?



Fr. Hannelore Malzer,
Hostesse einer
Fluggesellschaft, Genf

«Ich habe lange gezögert, weil es mir fast unglaublich schien. Eines schönen Tages habe ich mich dennoch entschlossen — durch die Notwendigkeit neuer persönlicher Umstände gedrängt. Wie habe ich gestaut! Eine wahre Offenbarung! Dass mir ja niemand mehr komme und sage: es sei unmöglich, eine fremde Sprache bei sich zu Hause und allein zu lernen. Dies könnte vielleicht ohne Linguaphone möglich sein — mit Linguaphone ist es ausgeschlossen!»

36 Sprachen stehen zu Ihrer Verfügung:

Englisch	Chinesisch
Amerikanisch	Hindustanisch (Urdu)
Französisch	Irisch
Italienisch	Isländisch
Spanisch (Kastilianisch)	Polnisch
Spanisch (Südamerikanisch)	Bengalisch
Russisch	Efik
Schwedisch	Dänisch
Portugiesisch	Haussa
Norwegisch	Japanisch
Neu-Griechisch	Luganda
Afrikaans	Malaiisch
Holländisch	Suaheli
Deutsch (für Ausländer)	Tschechisch
Arabisch (Ägyptisch)	Walisisch
Arabisch (Algerisch)	usw.



20 Rp.

20 Rp.

INSTITUT DE LANGUES SA

DÉP. LINGUAPHONE RS 3/72

16, place Longemalle

1211 GENÈVE 3

INSTITUT DE LANGUES SA

DÉP. LINGUAPHONE RS 3/72

16, place Longemalle

1211 GENÈVE 3

INSTITUT DE LANGUES SA

DÉP. LINGUAPHONE RS 3/72

16, place Longemalle

1211 GENÈVE 3

20 Rp.

INSTITUT DE LANGUES SA

DÉP. LINGUAPHONE RS 3/72

16, place Longemalle

1211 GENÈVE 3

20 Rp.

INSTITUT DE LANGUES SA

DÉP. LINGUAPHONE RS 3/72

16, place Longemalle

1211 GENÈVE 3

An das
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, FrL.):

Vorname:

Beruf:

Strasse:

Wohnort:

Telefon:

Alter:

gewünschte Sprache:

RS 3/72

An das
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, FrL.):

Vorname:

Beruf:

Strasse:

Wohnort:

Telefon:

Alter:

gewünschte Sprache:

RS 3/72

An das
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, FrL.):

Vorname:

Beruf:

Strasse:

Wohnort:

Telefon:

Alter:

gewünschte Sprache:

RS 3/72

Falls keine Karte mehr vorhanden, senden Sie bitte eine einfache Postkarte an:

INSTITUT DE LANGUES SA, Dép. Linguaphone RS 3/72
16, place Longemalle, 1211 GENEVE 3

An das
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, FrL.):

Vorname:

Beruf:

Strasse:

Wohnort:

Telefon:

Alter:

gewünschte Sprache:

An das
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, FrL.):

Vorname:

Beruf:

Strasse:

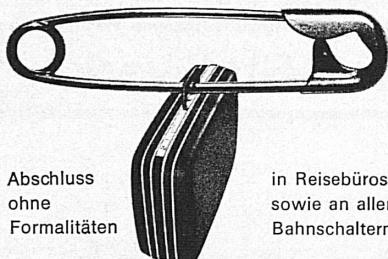
Wohnort:

Telefon:

Alter:

gewünschte Sprache:

Reisegepäck versichern!



Abschluss
ohne
Formalitäten

in Reisebüros
sowie an allen
Bahnshaltern

ELVIA
Versicherungs-Gesellschaft

SERSA AG

Telefon 051 25 26 30
8004 Zürich
Brauerstrasse 126

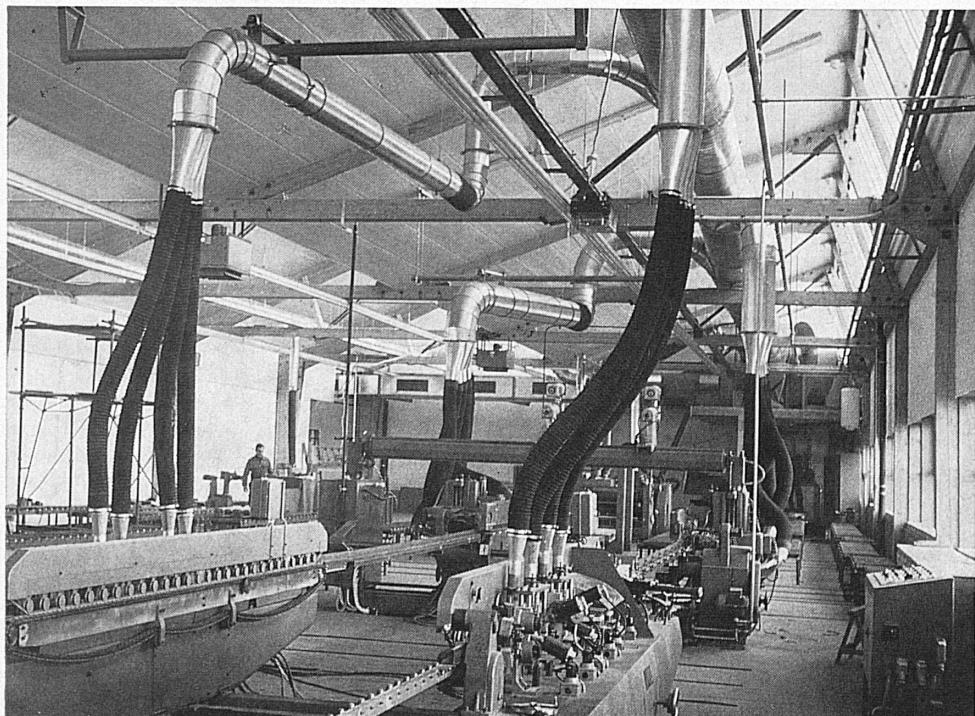
Spezialunternehmen
für Geleisebau und elektrische
und aluminothermische
Schienenschweissung

Projektierung, Neuerstellung,
Erneuerung und Unterhalt
von Geleiseanlagen

Schweißung
von Schienenstößen
Regenerierung von
Weichen und Kreuzungen

Verkauf und Vermietung
von Geleisebaumaschinen,
Werkzeugen
und Beleuchtungsanlagen

Spänetransportanlagen



Ventilatorenbau
Raumlüftung
Luftheizung
Klimatisierung
Entnebelung
Entstaubung

Paul Wirz
Lufttechnische Anlagen

Bern, Stockerenweg 6
Telefon 031 41 97 97
Lausanne, Croix-Rouges 2
Telefon 021 23 30 96
Aarau, Bahnhofstrasse 78
Telefon 064 22 94 03

Über 1140 Raiffeisenkassen

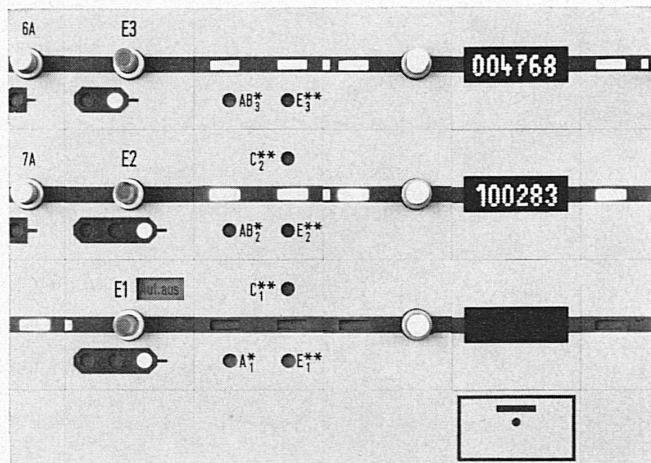


stehen als gemeinnützige
Spar- und Kreditinstitute
im Dienste
der schweizerischen
Landbevölkerung

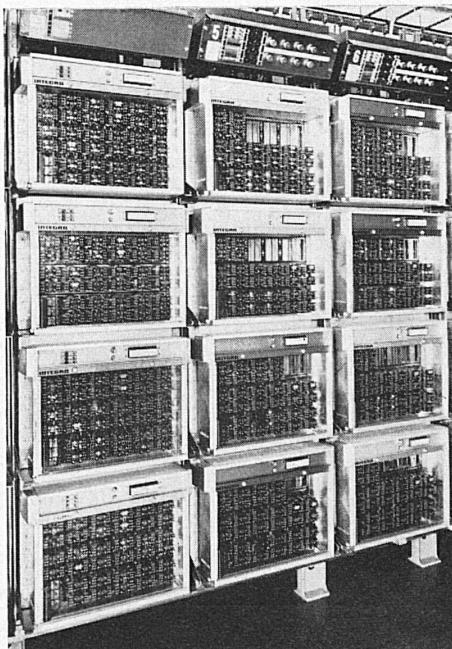
Zusammenschluss
im Verband
schweizerischer
Darlehenskassen
St. Gallen

Programmierbares Gleisplan-Stellwerk

Die DOMINO® 67 Technik nach geographischen Schaltungsprinzipien mit Verkabelung nach Gleisplan integriert in nur 5 Standard-Relaisräumen einen weiten Bereich der Stellwerk-Automatik.



Elektronischer Zugnummernmelder
INTEGRA in Pultfeld 40x40 mm: sehr
klare Anzeige auch bei heller Raumbe-
leuchtung.



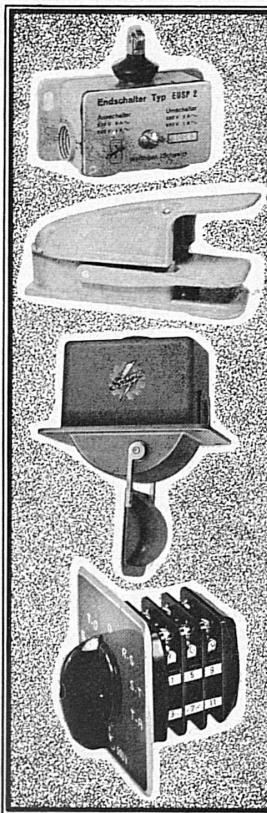
Neben der herkömmlichen Zweitastenbedienungsweise erlaubt DOMINO® 67 die Vor-Programmierung nach Bedarf bevorstehender Betriebsabläufe durch:

- automatische Speicherung einer inkompatiblen Zugfahrstrasse
- Vorwahl und Speicherung der Fahrstrassen einer Rangierfolge
- wahlweise automatischen Betrieb beliebiger Hauptsignale und Ansteuerung der Zugfahrstrasse durch Zugsannäherung
- und, in Verbindung mit der elektronischen Zugnummernmeldung INTEGRA®, die automatische Zuglenkung

Gleisplan-Relaisräume, durch Programmstecker nach Fall geschaltet, auf artreinen, systematisch verdrahteten Gestellen.

INTEGRA AG ZUERICH

CH-8304 Wallisellen
(Schweiz)



Schaltprobleme?

Unterbreiten Sie uns Ihre Wünsche. Wir offerieren Ihnen zu sehr günstigen Preisen

ENDSCHALTER

FUSSSCHALTER

LUFTSTROEMUNGS-
WAECHTER

DREHSCHALTER

FLIEHKRAFTSCHALTER

DRUCKTASTER

HAENGESTATIONEN

SCHALTKAESTEN

SCHALTPULTE

SCHALTSCHRAENKE

Zu jeder Zeit unverbindliche Beratung

SPRING AG

APPARATEFABRIK

Bahnhofstrasse 105
5430 WETTINGEN
Tel. (056) 6 66 88



2 Camenzind Spitzensprodukte

Seit 1879 Qualität

Kirsch Camenzind

für Sie
im Speisewagen bereit

Alb. Camenzind's Wwe. A.G., Steinen (SZ)

Transportsystem WIRZ-WELAKI

Ein einziges Fahrzeug mit zahlreichen Behältern ermöglicht das Verladen, Absetzen und Kippen ganzer Ladungen durch den Chauffeur allein



ERNST WIRZ AG

Kipper- und Maschinenfabrik

8707 Uetikon Telefon 01 741531

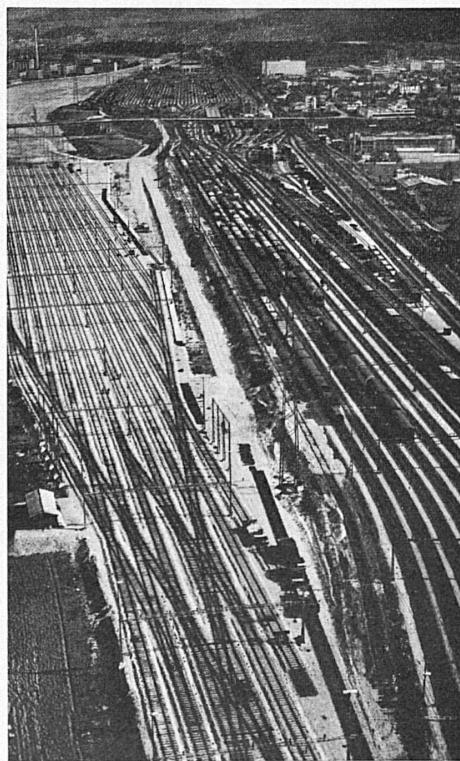
Jakob Weber

Geleisebau-Unternehmung

Muttenz
und Basel

Muttenz:
Im Gstrüpf 29,
Telefon 531725

Filiale Basel



Rangierbahnhof
Muttenz II
Neue G-Gruppe
1966/67/68

G/F- und F-Gruppe
1698-1669